REMS Cento
REMS DueCento

deu	**Betriebsanleitung**
eng	**Instruction Manual**
fra	**Notice d'utilisation**
ita	**Istruzioni d'uso**
spa	**Instrucciones de servicio**
nld	**Handleiding**
swe	**Bruksanvisning**
nno	**Bruksanvisning**
dan	**Brugsanvisning**
fin	**Käyttöohje**
por	**Manual de instruções**
pol	**Instrukcja obsługi**
ces	**Návod k použití**
slk	**Návod na obsluhu**
hun	**Kezelési utasítás**
hrv	**Upute za rad**
srp	**Uputstvo za rad**
slv	**Navodilo za uporabo**
ron	**Manual de utilizare**
rus	**Руководство по эксплуатации**
ell	**Οδηγίες χρήσης**
tur	**Kullanım kılavuzu**
bul	**Ръководство за експлоатация**
lit	**Naudojimo instrukcija**
lav	**Lietošanas instrukcija**
est	**Kasutusjuhend**

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110

04/2013 845600RX

Fig. 1

Fig. 3

Fig. 2

Fig. 4

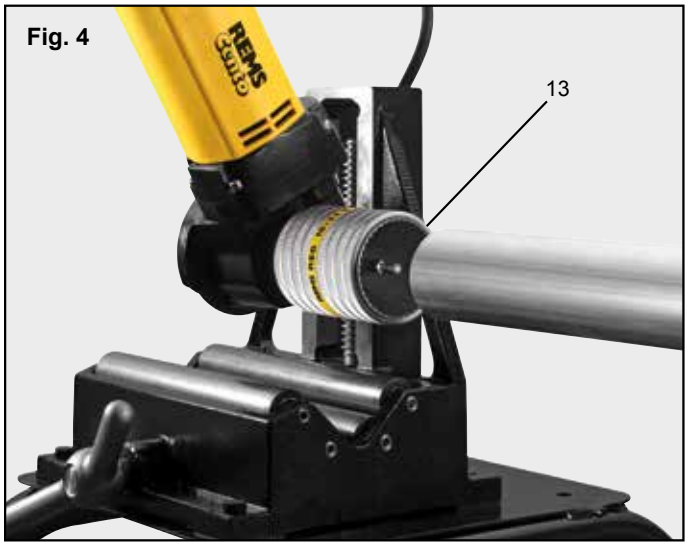


Fig. 5

Fig. 6

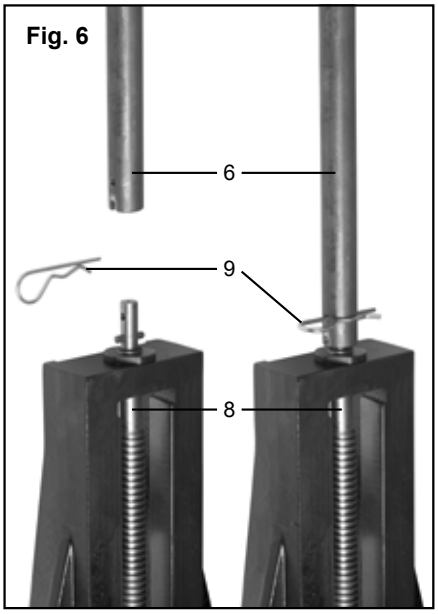
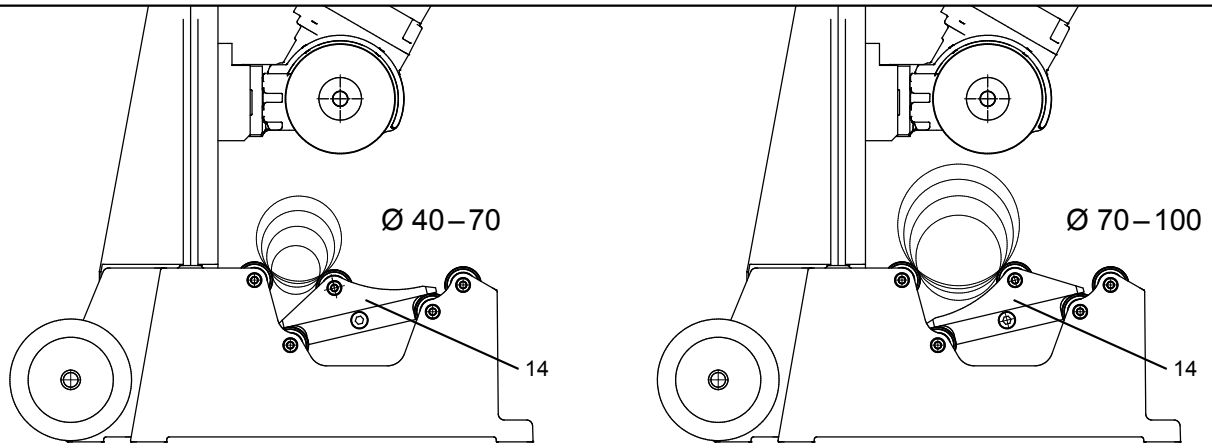


Fig. 7

Fig. 8



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1–8

1	Schneidradantrieb	9	Federstecker
2	Schneidrad	10	Rohrauflage, höhenverstellbar, Ø 100 – 225 mm
3	Laufrollen	11	Klemmhebel
4	Ständerbohrungen (nur REMS Cento)	12	REMS REG 28-108
5	Rohr	13	REMS REG 10-54 E
6	Vorschubhebel	14	Laufrolleneinsatz zum Trennen von Rohren Ø 40 – 100 mm (Zubehör, nur REMS DueCento)
7	Sicherheitsfußschalter		
8	Spindel		

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Anschlusskabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist oder die Wahrscheinlichkeit besteht in das Kabel zu schneiden, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe verhindern eine sichere Handhabung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*

5) Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Rohrtrennmaschinen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Überlasten Sie die Rohrtrennmaschine, das Schneidrad und das Rohr nicht durch zu hohen Vorschubdruck am Vorschubhebel (6).** *Die Rohrtrennmaschine und das Schneidrad unterliegen durch zu hohen Vorschubdruck einem größeren Verschleiß und können beschädigt werden. Bei zu hohem Vorschubdruck werden die Rohrenden der zu trennenden Rohre verstärkt nach innen gedrückt, dadurch entsteht eine Querschnittsverengung. Rohre aus sprödem Material, z. B. Gussrohre, können durch zu hohem Vorschubdruck reißen oder brechen.*
- **Greifen Sie nicht in sich bewegende Teile im Schneid- und Entgratbereich sowie im Bereich der Laufrollen (3) und höhenverstellbaren Rohrauflagen (10).** *Es besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen der Finger oder der Hand.*
- **Verwenden Sie zur Abstützung langer Rohre gegebenenfalls, auf beiden Seiten, Materialauflage(n) REMS Herkules 3B (Art.-Nr. 120100), REMS Herkules Y (Art.-Nr. 120130) bzw. die höhenverstellbare(n) Rohrauflage(n) (10) und richten Sie diese genau zu den Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine aus.** *Ein unrunder Lauf der Rohre wird dadurch reduziert und die getrennten Rohre fallen nicht zu Boden.*
- **Prüfen Sie vor dem Trennen von Rohren, ob diese rund laufen.** *Beim Trennen von nicht geraden Rohren entsteht eine Unwucht und das Rohr bzw. die Rohrauflage kann umschlagen. Das Rohr kann dabei auch von der Material- bzw. Rohrauflage rutschen, die Rohrtrennmaschine kann verschoben und das Schneidrad kann beschädigt werden. Verletzungsgefahr.*
- **Fahren bzw. tragen Sie REMS DueCento nur am Vorschubhebel (6), wenn dieser, wie unter 2.2. beschrieben, gesichert wurde.** *Bei nicht gesichertem Vorschubhebel besteht die Gefahr, dass sich der Vorschubhebel (6) von der Spindel (8) löst. REMS DueCento kann dabei umfallen oder herunterfallen. Verletzungsgefahr.*
- **Schützen Sie arbeitsbegleitende Personen während dem Trennen vor dem sich drehenden Rohr.** *Verletzungsgefahr.*
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung und gegebenenfalls auch Verlängerungsleitungen der Rohrtrennmaschine regelmäßig.** *Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.*
- **Überlassen Sie die Rohrtrennmaschine nur unterwiesenen Personen.** *Jugendliche dürfen die Rohrtrennmaschine nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.*
- *Die Rohrtrennmaschine ist nicht bestimmt für die Benutzung von Personen*

(einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie wurden über die Benutzung der Rohrtrennmaschine von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person instruiert oder kontrolliert. Kinder müssen kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Rohrtrennmaschine spielen.

Symbolerklärung

⚠WARNUNG Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠VORSICHT Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II

Umweltfreundliche Entsorgung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠WARNUNG

REMS Cento und REMS DueCento sind bestimmt zum Trennen, Außen- und Innenentgraten von Rohren.
Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

REMS Cento Basic: Rohrtrennmaschine, Ringschlüssel SW 27/17, Betriebsanleitung.
REMS DueCento Basic: Rohrtrennmaschine, Ringschlüssel SW 27/17, 2 Stück höhenverstellbare Rohrauflagen, Vorschubhebel, Federstecker, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern	**REMS Cento**	**REMS DueCento**
Rohrtrennmaschine	845000	845005
REMS Schneidrad Cu-INOX für Rohre der Pressfitting-Systeme aus nichtrostendem Stahl, Kupfer, C-Stahl	845050	845050
REMS Schneidrad Cu speziell für Rohre der Pressfitting-Systeme aus Kupfer	845053	845053
REMS Schneidrad St für Stahlrohre, Gussrohre (SML)	845052	845052
REMS Schneidrad C-SF speziell für Rohre der Pressfitting-Systeme/Steckfitting-Systeme aus C-Stahl, unter gleichzeitiger Herstellung einer Fase	845055	845055
REMS Schneidrad V, s 10, für Kunststoff- und Verbundrohre, Wanddicke s ≤ 10 mm	845051	845051
REMS Schneidrad P, s 21, für Kunststoff- und Verbundrohre, Wanddicke s ≤ 21 mm		845057
Untergestell	849315	
Laufrollen INOX (Satz) aus nichtrostendem Stahlrohr	845110	
Laufrolleneinsatz zum Trennen von Rohren Ø 40–100 mm		845060
Ringschlüssel SW 27/17	849112	849112
REMS Herkules 3B, Materialauflage mit 3-Bein	120100	
REMS Herkules Y, Materialauflage mit Klemmvorrichtung	120130	
Rohrauflage, höhenverstellbar, Ø 100–225 mm		845220
Rohrauflage, höhenverstellbar, Ø 40–100 mm		845230
REMS Jumbo, Klappwerkbank	120200	
REMS REG 10–54 E, Außen-/Innen-Rohrentgrater	113835	
REMS REG 28–108, Innen-Rohrentgrater	113840	
REMS CleanM, Maschinenreiniger	140119	140119

1.3. Arbeitsbereich	**REMS Cento**	**REMS DueCento**
Nichtrostende Stahlrohre, Kupferrohre, Verbundrohre, C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme	Ø (8) 22–108 mm	Ø (54) 108–225 mm
Stahlrohre DIN EN 10255 (DIN 2440)	DN (10) 20–100; (⅜") ¾–4"	DN (50) 100–150; (1½") 4–6"
Gussrohre (SML) DIN 19522	DN 40–100 mm	DN (40) 100–200 mm
Kunststoffrohre SDR 11, Verbundrohre	Ø (10) 25–110 mm	Ø (50)–110 mm
Wanddicke Stahlrohre, Kupferrohre, Gussrohre (SML)	≤ 4,5 mm	≤ 5,0 mm
Wanddicke Kunststoff-/Verbundrohre	≤ 10,0 mm	≤ 21,0 mm

1.4. Drehzahl		
Drehzahl Schneidrad Leerlauf	115 min^{-1}	115 min^{-1}

1.5. Elektrische Daten

230 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 5,7 A. Absicherung (Netz) 10 A (B), Aussetzbetrieb S3 20% (AB 2/10 min), schutzisoliert, funkentstört, oder
110 V ~; 50–60 Hz; 1200 W; 11,4 A. Absicherung (Netz) 20 A, Aussetzbetrieb S3 20% (AB 2/10 min), schutzisoliert, funkentstört.

1.6. Abmessungen	**REMS Cento**	**REMS DueCento**
L×B×H:	250×300×250 mm (10"×12"×14")	260×430×515 mm (10,2"×16,9"×20,3")

1.7. Gewicht		
ohne Sicherheitsfußschalter	17,8 kg (39 lb)	36,4 kg (80,2 lb)

1.8. Lärminformation		
Schalldruckpegel	L_{pA} = 87 dB	L_{pA} = 87 dB
Schallleistungspegel	L_{wa} = 98 dB	L_{wa} = 98 dB
Schalldruckpegel	$L_{pc\ peak}$ = 100 dB K = 3 dB	$L_{pc\ peak}$ = 100 dB K = 3 dB

1.9. Vibrationen		
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	< 2,5 m/s² K = 1,5 dB	< 2,5 m/s² K = 1,5 dB

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung der Rohrtrennmaschine von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Rohrtrennmaschine verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der Rohrtrennmaschine prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, oder bei vergleichbaren Aufstellarten die Rohrtrennmaschine nur über 30 mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben. Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung den der Leistung der Rohrtrennmaschine erforderlichen Leitungsquerschnitt beachten.

2.2. Aufstellen der Rohrtrennmaschine

REMS Cento

Rohrtrennmaschine z. B. auf REMS Jumbo (Fig. 1) (Art.-Nr. 120200) oder auf Untergestell (Fig. 2) (Art.-Nr. 849315) mit 4 bzw. 2 Schrauben M 8 befestigen. Darauf achten, dass ausreichend Platz für die Rohrtrennmaschine, für REMS Jumbo/Untergestell und das zu trennende Rohr vorhanden ist. Längere Rohre sind unbedingt mit REMS Herkules (Fig. 2) (Art.-Nr. 120100), oder mit REMS Herkules Y (Art.-Nr. 120130), gegebenenfalls auf beiden Seiten der Rohrtrennmaschine, abzustützen. Schneidradantrieb (1) durch Drehen des Vorschubhebels (6) soweit aufwärts bewegen, dass das zu trennende Rohr (5) auf die Laufrollen (3) gelegt werden kann. Zum Einstellen der Höhe von REMS Herkules, das zu trennende Rohr mittig auf die Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine legen. Dabei mit dem Rohr (5) nicht gegen das Schneidrad (2) stoßen, das Schneidrad kann dadurch beschädigt werden. Klemmhebel von REMS Herkules öffnen, Rohrauflage von REMS Herkules absenken, REMS Herkules nahe der Rohrtrennmaschine unter das Rohr stellen, die Rohrauflage gegen das Rohr anheben und Klemmhebel festziehen. Voreingestellten REMS Herkules unter das Rohrende stellen. Bei Bedarf weitere Materialauflage(n) zwischen Rohrtrennmaschine und Rohrende(n) stellen, damit unrunder Lauf der Rohre reduziert wird.

REMS DueCento

Rohrtrennmaschine auf einen festen, ebenen Untergrund stellen. Darauf achten, dass ausreichend Platz für die Rohrtrennmaschine, für die höhenverstellbaren Rohrauflagen und das zu trennende Rohr vorhanden ist. Vorschubhebel (6) auf Spindel (8) stecken. Dabei auf Formschluss zwischen der Nut des Vorschubhebels zum Zylinderstift der Spindel achten und Federstecker (9) in die Bohrungen des Vorschubhebels und der Spindel stecken (Fig. 6). Längere Rohre sind unbedingt mit höhenverstellbaren Rohrauflagen (Fig. 5) (10), gegebenenfalls auf beiden Seiten der Maschine, abzustützen. Schneidradantrieb (1) durch Drehen des Vorschubhebels (6) soweit aufwärts bewegen, dass das zu trennende Rohr (5) auf die Laufrollen (3) gelegt werden kann. Zum Einstellen der Höhe der höhenverstellbaren Rohrauflagen (10), das zu trennende Rohr mittig auf die Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine legen. Dabei mit dem Rohr (5) nicht gegen das Schneidrad (2) stoßen, das Schneidrad kann dadurch beschädigt werden. Klemmhebel (11) der höhenverstellbaren Rohrauflagen (10) öffnen. Die höhenverstellbaren Rohrauflagen (10) nahe der Rohrtrennmaschine unter das Rohr stellen (Fig. 7), gegen das Rohr anheben und Klemmhebel (11) festziehen. Voreingestellte Rohrauflagen jeweils unter das Rohrende stellen. Bei Bedarf weitere Rohrauflage(n) zwischen Rohrtrennmaschine und Rohrende(n) stellen, damit unrunder Lauf der Rohre reduziert wird.

REMS DueCento und höhenverstellbare Rohrauflagen (10) nicht auf dem Untergrund befestigen, da sonst ein nicht rund laufendes Rohr zum Bruch des Schneidrades führen kann.

⚠ VORSICHT

REMS DueCento darf am Vorschubhebel (6) zum Fahren bzw. Tragen nur festgehalten werden, wenn dieser, wie oben beschrieben, mit dem Federstecker (9) gesichert wurde. Es besteht sonst die Gefahr, dass sich der Vorschubhebel (6) von der Spindel (8) löst. REMS DueCento kann dabei umfallen oder herunterfallen. **Verletzungsgefahr!**

2.3. Montage (Wechsel) des Schneidrades (2)

Netzstecker ziehen! Ein für das zu trennende Rohr geeignetes Schneidrad wählen. Sechskantmutter zur Befestigung des Schneidrades (Rechtsgewinde) mit mitgeliefertem Ringschlüssel SW 27 lösen. Schneidrad (2) einlegen (wechseln). Darauf achten, dass die Mitnehmerstifte der Antriebswelle in die Bohrungen des Schneidrades eingreifen. Sechskantmutter fest anziehen.

HINWEIS

Ein für das zu trennende Rohr nicht geeignetes Schneidrad wird beschädigt oder das Rohr wird nicht durchgetrennt. **Nur Original REMS Schneidräder verwenden!**

2.4. Trennen von Rohren Ø 40 – 100 mm mit REMS DueCento (Fig. 8)

Laufrolleneinsatz zum Trennen von Rohren Ø 40 – 100 mm (14) (Zubehör) auf die Laufrollen (3) legen. Für Rohre Ø 40 – 70 mm bzw. für Rohre Ø 70 – 100 mm Laufrolleneinsatz gemäß Fig. 8 in die Laufrollen (3) legen. Längere Rohre sind unbedingt mit höhenverstellbaren Rohrauflagen Ø 40 – 100 mm (Art.-Nr. 845230, Zubehör), gegebenenfalls auf beiden Seiten der Rohrtrennmaschine, abzustützen. Trennen der Rohre siehe 2.2. REMS DueCento.

3. Betrieb

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

3.1. Arbeitsablauf

⚠ VORSICHT

Längere Rohre abstützen (siehe 2.2.)! Die getrennten Rohrstücke können sofort nach Beendigung des Trennvorganges zu Boden fallen!

Schneidradantrieb (1) durch Drehen des Vorschubhebels (6) soweit aufwärts bewegen, dass das zu trennende Rohr (5) auf die Laufrollen (3) gelegt werden kann. Außengrate (Sägegrate) am Rohr sind zu entfernen, sonst werden die Laufrollen beschädigt. Darauf achten, dass ein für das zu trennende Rohr geeignetes REMS Schneidrad (2) ausgewählt/montiert wurde. Beim Einlegen des Rohres (5) nicht gegen das Schneidrad (2) stoßen, das Schneidrad kann dadurch beschädigt werden. Trennstelle am Rohr anzeichnen und zum Schneidrad positionieren. Sicherheitsfußschalter (7) betätigen. Vorschubhebel (6) so lange drehen, bis das Schneidrad das Rohr in Drehbewegung versetzt. Dann Vorschubhebel (6) ca. 30° weiter drehen (entspricht dem Stundenabstand auf dem Zifferblatt einer Uhr). Rohr ohne weiteren Vorschub ca. 2 Umdrehungen drehen lassen, bevor erneute Zustellung durch ca. 30°-Drehung am Vorschubhebel erfolgt. Vorgang wiederholen.

HINWEIS

Bei Schneidradbruch während dem Trennvorgang darf nach dem Schneidradwechsel nicht in dieselbe Nut des zu trennenden Rohres eingetaucht werden. Das gewechselte Schneidrad wird durch noch in der Nut verbliebene Bruchstücke beschädigt.

3.2. Abstützung des Materials

Längere Rohre müssen, gegebenenfalls auf beiden Seiten der Rohrtrennmaschine, abgestützt werden (siehe 2.2.).

3.3. Entgraten

Innen-Rohrentgraten

Mit dem REMS REG 28 – 108 (12) können Rohre von Ø 28 – 108 mm, Ø ¾ – 4" innen entgratet werden. Der Antrieb des REMS REG 28 – 108 erfolgt über ein Schneidrad (Fig. 3). Es können die Schneidräder REMS Schneidrad Cu-INOX (Art.-Nr. 845050), REMS Schneidrad Cu (Art.-Nr. 845053) und REMS Schneidrad RF (Art.-Nr. 845054) zum Antrieb verwendet werden. Zum Entgraten langer Rohre einen oder mehrere REMS Herkules 3B (Art.-Nr. 120100), REMS Herkules Y (Art.-Nr. 120130) bzw. höhenverstellbare Rohrauflage(n) (10) verwenden.

HINWEIS

Darauf achten, dass die Schneide des Schneidrades (2) in die Nut des REMS REG 28 – 108 (12) hineinragt (Fig. 3).

Außen-/Innen-Rohrentgraten (Fig. 4)

Mit dem REMS REG 10 – 54 E (13) können Rohre Ø 10 – 54 mm, Ø ½ – 2⅛" außen und innen entgratet werden. Auf der Rückseite der Schneidradwelle befindet sich eine Bit-Aufnahme für den Antrieb des REMS REG 10 – 54 E. Die zu entgratenden Rohre werden von Hand gegen den mit der Rohrtrennmaschine in Drehung versetzten REMS REG 10 – 54 E gedrückt.

HINWEIS

Zum Trennen von Rohren REMS REG 10 – 54 E (13) entfernen. Die Bit-Aufnahme ist **nur** für REMS REG 10 – 54 E zugelassen. Andere Werkzeuge mit Bit-Aufnahme sind nicht zugelassen.

4. Instandhaltung

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine und des Laufrolleneinsatzes (14) sauber halten. Spindel (8) und Führungen des Schneidradantriebes (1) von Zeit zu Zeit reinigen und mit Maschinenöl leicht fetten. Stark verschmutzte Metallteile z. B. mit dem Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit dem Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere der Rohrtrennmaschine gelangen.

4.2. Inspektion/Instandhaltung

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Getriebe von REMS Cento und REMS DueCento ist wartungsfrei. Es läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden. Der Motor hat Kohlebürsten. Diese verschleißen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit durch qualifiziertes Fachpersonal oder eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. gewechselt werden. Nur original REMS Kohlebürsten verwenden. Siehe auch 5. Verhalten bei Störungen.

5. Verhalten bei Störungen

5.1. Störung: Rohrtrennmaschine bleibt während des Trennens stehen.

Ursache:	Abhilfe:
● Zu großer Vorschubdruck.	● Vorschubdruck reduzieren.
● Stumpfes/ausgebrochenes Schneidrad.	● Schneidrad wechseln.
● Abgenutzte Kohlebürsten.	● Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.

5.2. Störung: Rohr bleibt während des Trennvorganges stehen.

Ursache:	Abhilfe:
● Rohr unrund.	● Vorschubdruck reduzieren.
● Rohr außen nicht entgratet.	● Rohr außen entgraten.
● Laufrollen (3) verschmutzt.	● Laufrollen mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

5.3. Störung: Rohr wird nicht durchgetrennt.

Ursache:	Abhilfe:
● Ungeeignetes Schneidrad.	● Schneidrad entsprechend dem zu trennenden Rohr auswählen und wechseln.
● Rohr unrund.	● Vorschubdruck reduzieren.
● Rohr außen nicht entgratet.	● Rohr außen entgraten.
● Schneidrad beschädigt.	● Schneidrad wechseln.

5.4. Störung: Rohr wird nicht vollständig durchgetrennt, bleibt stehen.

Ursache:	Abhilfe:
● Nicht geeignetes Schneidrad.	● Schneidrad entsprechend dem zu trennenden Rohr auswählen und wechseln.
● Rohr läuft unrund.	● Rohrtrennmaschine still setzen. Rohrstück von Hand, ggf. mit z. B. Schraubendreher, vollständig abbrechen.
● Zu großer Vorschubdruck.	● Vorschubdruck reduzieren.

5.5. Störung: Rohrtrennmaschine läuft nicht an.

Ursache:	Abhilfe:
● Anschlussleitung defekt.	● Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
● Rohrtrennmaschine defekt.	● Rohrtrennmaschine durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt überprüfen/instandsetzen lassen.
● Abgenutzte Kohlebürsten.	● Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
● Zu großer Vorschubdruck.	● Vorschubdruck reduzieren.

5.6. Störung: Beim Trennen der Rohre entstehen Abdrucke am Rohraußendurchmesser.

Ursache:	Abhilfe:
● Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine und/oder des Laufrolleneinsatzes (14) verschmutzt.	● Laufrollen mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) reinigen, anschließend gegen Rost schützen.
● Laufrollen (3) der Rohrtrennmaschine und/oder des Laufrolleneinsatzes (14) beschädigt.	● Laufrollen wechseln.

6. Entsorgung

REMS Cento und REMS DueCento dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Maschinen müssen nach der gesetzlichen Vorschrift ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe → Downloads → Teileverzeichnisse.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Рис. 1 – 8

1	Привод отрезного диска	10	Регулируемая по высоте опора для труб, Ø 100 – 225 мм
2	Отрезной диск	11	Зажимной рычаг
3	Рабочие ролики	12	REMS REG 28-108
4	Отверстия в стойке (только Cento)	13	REMS REG 10-54 E
5	Труба	14	Вставка рабочего ролика для разрезания труб Ø 40 – 100 мм (принадлежность, только REMS DueCento)
6	Рычаг подачи		
7	Педальный выключатель		
8	Шпиндель		
9	Штекер с фиксирующей пружиной		

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! *Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.

Понятие "электроинструмент", использованное в указаниях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем), а также к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

1) Безопасность рабочего места

а) **Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.** *Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.*

б) **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

в) **Во время использования электроинструмента рядом не должны находиться дети или посторонние лица.** *При отвлечении внимания можно потерять контроль над устройством.*

2) Электрическая безопасность

а) **Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Никоим образом не разрешается изменять штекер. Не применяйте переходники для штекера вместе с заземленными электроинструментами.** *Неизмененные штекеры и подходящие розетки снижают риск электрического удара.*

б) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, например, трубами, нагревателями, плитами и холодильниками.** *Существует повышенный риск электрического удара при заземлении тела.*

в) **Размещайте электроинструменты вдали от воздействия дождя или влажности.** *Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.*

г) **Не используйте кабель для переноски, подвешивания электроинструмента или для вытягивания штекера из розетки. Размещайте кабель вдали от воздействия тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства.** *Поврежденные или перепутанные кабели повышают риск удара электротоком.*

д) **При выполнении работ с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые также пригодны для использования во внешней зоне.** *Применение пригодного для внешней зоны удлинителя снижает риск удара электротоком.*

е) **Если нельзя избежать эксплуатации электроинструмента во влажной среде или существует вероятность перерезания кабеля, используйте устройство защитного отключения.** *Применение устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.*

3) Безопасность людей

а) **Будьте внимательны, обращайте внимание на то, что делать, и получайте удовольствие от работы с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** *Всего лишь один момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести самым серьезным травмам.*

б) **Надевайте индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** *Применение индивидуальных средств защиты, например, респиратор, нескользкие монтажные ботинки, защитную каску или наушники, в зависимости от вида и применения электроинструмента, снижает риск получения травм.*

в) **Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к сети питания и/или аккумуляторной батарее, его крепления или переноски.** *Если при переноске электроинструмента держать палец на выключателе или подсоединять устройство включенным к сети питания, это может привести к несчастным случаям.*

г) **Удалите инструменты настройки или гаечные ключи до включения электроинструмента.** *Инструмент или ключ, который находится во вращающейся части устройства, может привести к травмам.*

д) **Следить за правильной осанкой. Обеспечить устойчивое положение и постоянно держать равновесие.** *Тем самым можно лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*

е) **Всегда носите соответствующую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться вдали от движущихся частей.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*

ж) **При возможности установки устройств для всасывания и улавливания пыли их следует правильно подсоединить и использовать.** *Применение устройства всасывания пыли может снизить опасность от пыли.*

4) Применение и обслуживание электроинструмента

а) **Не перегружайте устройство. Для работы используйте только предназначенный для этого электроинструмент.** *Лучше и безопасней работать с подходящим электроинструментом в указанном диапазоне мощности.*

б) **Не используйте электроинструмент, выключатель которого неисправный.** *Электроинструмент, который больше нельзя включать или выключать, представляет собой опасное устройство и его необходимо отремонтировать.*

в) **Выньте штекер из розетки и/или снимите аккумуляторную батарею до выполнения настроек устройства, замены вспомогательных деталей или размещения устройства в стороне.** *Эта мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электроинструмента.*

г) **Храните неиспользуемые электроинструменты вне зоны досягаемости детей. Не разрешайте пользоваться устройством лицам, которые не знакомы с принципом его работы или не прочитали инструкции его использования.** *Электроинструменты опасны, если они используются неопытными лицами.*

д) **Обеспечьте тщательный уход за электроинструментами. Проверьте, безупречно ли работают движущиеся части и не зажаты ли они, не поломаны ли части или не повреждены таким образом, что нарушена функциональная способность электроинструмента. Перед применением устройства следует отремонтировать поврежденные части.** *Многие несчастные случаи имеют свою причину в плохом техобслуживании электроинструментов.*

е) **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** *Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше зажимаются и имеют более легкий ход.*

ж) **Используйте электроинструмент, принадлежности, вставные инструменты и т.д. согласно этим инструкциям. При этом учитывайте рабочие условия и выполняемый вид деятельности.** *Применение электроинструментов для иных, непредусмотренных здесь видов применения может привести к опасным ситуациям.*

з) **Рукоятки должны быть сухими, чистыми и не содержать на себе масла и жира.** *Скользкие рукоятки препятствуют безопасному обслуживанию и контролю электроинструмента в неожиданных ситуациях.*

5) Сервисное обслуживание

а) **Ремонт электроинструмента должен выполнять только квалифицированный технический персонал и с применением только оригинальных запасных частей.** *Тем самым обеспечивается сохранение безопасности электроинструментов.*

Указания по технике безопасности по труборезную машину

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! *Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- **Не перегружайте труборезную машину, отрезной диск и трубу слишком сильным давлением рычага подачи (6).** *Труборезная машина и отрезной диск под воздействием слишком большого давления подачи подвергаются большему износу и могут выйти из строя. При слишком большом давлении подачи концы трубы, которая режется, усиленно вдавливаются вовнутрь, вследствие этого уменьшается сечение. Трубы из хрупкого материала, напр., из стекла, под воздействием слишком большого давления подачи могут треснуть или сломаться.*
- **Не прикасайтесь к движущимся деталям в зоне резания и снятия заусенцев, а также в зоне рабочих роликов (3) и регулируемых по высоте опор для труб (10).** *Опасность травмирования вследствие защемления пальцев или руки.*
- **Для опирания длинных труб при необходимости также используйте с обеих сторон опоры для труб REMS Herkules 3B (арт.-№ 120100), REMS Herkules Y (арт.-№ 120130) и/или регулируемые по высоте опоры для труб (10) и выставляйте их точно в соответствии с рабочими роликами (3) труборезной машины.** *Благодаря этому уменьшается биение трубы при вращении, а разрезанные трубы не падают на пол/землю.*
- **Перед разрезанием труб проверяйте, вращаются ли они без биения.** *При разрезании непрямых труб возникает разбалансировка, так что труба и/или опора для трубы может перевернуться. При этом труба также может соскочить с опоры, труборезная машина может сместиться, а отрезной диск может быть поврежден. Опасность получения травмы.*
- **Переносить REMS DueCento можно только за рычаг подачи(6), если он, как описано в 2.2., был заблокирован.** *Если рычаг подачи не заблокирован,*

существует опасность того, что рычаг подачи (6) соскочит со шпинделя (8). При этом REMS DueCento может перевернуться или упасть на землю/пол. Опасность получения травмы.

- **Лица, которые находятся рядом со станком во время резания трубы, должны быть защищены от вращающейся трубы.** *Опасность получения травмы.*
- **Регулярно проверяйте кабель подключения и при необходимости также удлинители для труборезной машины.** *При повреждении допустите квалифицированного технического специалиста или станцию договорного технического обслуживания REMS к его ремонту.*
- **Труборезной машиной разрешается пользоваться только проинструктированным лицам.** *Подростки могут применять труборезную машину только по достижении 16 лет, если этого требуют задачи обучения, и под присмотром опытного специалиста.*
- *Труборезная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если только они не были проинструктированы об использовании труборезной машины и проконтролированы лицами, ответственными за их безопасность. Следите за детьми, чтобы они не играли с труборезной машиной.*

Пояснения к символам

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность средней степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к смерти или к тяжким (необратимым) телесным повреждениям.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.

ПРИМЕЧАНИЕ Материальный ущерб, не является правилом техники безопасности! Не может закончиться травмой.

Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации

Электроприбор соответствует классу защиты II

Экологичная утилизация

1. Технические данные

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Cento и REMS DueCento предназначены для разрезания труб, а также снятия с них наружных и внутренних заусенцев.
Все остальные виды использования не являются видами использования по назначению и поэтому недопустимы.

1.1. Объем поставки

REMS Cento Basic: Труборезная машина, кольцевой ключ SW 27/17, руководство по эксплуатации.
REMS DueCento Basic: Труборезная машина, кольцевой ключ SW 27/17, 2 регулируемых по высоте опор для труб, рычаг подачи, штекер с фиксирующей пружиной, руководство по эксплуатации.

1.2. Номера артикулов

	REMS Cento	REMS DueCento
Труборезная машина	845000	845005
Отрезной диск REMS Cu-INOX для труб систем запрессовки из нержавеющей стали, меди, углеродистой стали	845050	845050
Отрезной диск REMS Cu специально для труб систем запрессовки из меди	845053	845053
Отрезной диск REMS St для стальных труб, литых труб (SML)	845052	845052
Отрезной диск REMS C-SF специально для труб систем запрессовки/вставки из углеродистой стали, при одновременном снятии фаски	845055	845055
Отрезной диск REMS V, s 10, для пластмассовых и композитных труб, толщина стенки s ≤ 10 мм	845051	845051
Отрезной диск REMS P, s 21, для пластмассовых и композитных труб, толщина стенки s ≤ 21 мм		845057
Подставка	849315	
Рабочие ролики INOX (комплект) из нержавеющей стальной трубы	845110	
Вставка рабочих роликов для резки труб Ø 40 – 100 мм		845060
Кольцевой ключ SW 27/17	849112	849112
Опора для труб REMS Herkules 3B, с треногой	120100	
Опора для труб REMS Herkules Y, с зажимным приспособлением	120130	
Регулируемая по высоте опора для труб, Ø 100 – 225 мм		845220
Регулируемая по высоте опора для труб, Ø 40 – 100 мм		845230
REMS Jumbo, складной верстак	120200	
REMS REG 10 – 54 E, приспособление для удаления заусенцев с наружной/внутренней стороны труб	113835	
REMS REG 28 – 108, приспособление для удаления заусенцев с внутренней стороны труб	113840	
REMS CleanM, средство для чистки машины	140119	140119

1.3. Рабочий диапазон

	REMS Cento	REMS DueCento
Трубы из нержавеющей стали, медные трубы, композитные трубы, Трубы из углеродистой стали систем запрессовки	Ø (8) 22 – 108 мм	Ø (54) 108 – 225 мм
Стальные трубы DIN EN 10255 (DIN 2440)	DN (10) 20 – 100; (⅜") ¾ – 4"	DN (50) 100 – 150; (1½") 4 – 6"
Литые трубы (SML) DIN 19522	DN 40 – 100 мм	DN (40) 100 – 200 мм
Пластмассовые трубы SDR 11, композитные трубы	Ø (10) 25 – 110 мм	Ø (50) – 110 мм
Толщина стенки стальных труб, медных труб, литых труб (SML)	≤ 4,5 мм	≤ 5,0 мм
Толщина стенки пластмассовых/композитных труб	≤ 10,0 мм	≤ 21,0 мм

1.4. Число оборотов

Число оборотов режущего диска на холостом ходу	115 мин$^{-1}$	115 мин$^{-1}$

1.5. Электрические параметры

230 В ~; 50 – 60 Гц; 1200 Вт; 5,7 А. Предохранитель (сеть) 10 А (B), прерывистый режим работы S3 20% (AB 2/10 мин), с защитной изоляцией, с устранением помех радиоприему, или
110 В ~; 50 – 60 Гц; 1200 Вт; 11,4 А. Предохранитель (сеть) 20 А, прерывистый режим работы S3 20% (AB 2/10 мин), с защитной изоляцией, с устранением помех радиоприему.

1.6. Размеры

	REMS Cento	REMS DueCento
Д×Ш×В:	250×300×250 мм (10"×12"×14")	260×430×515 мм (10,2"×16,9"×20,3")

1.7. Вес

без педального выключателя	17,8 кг	36,4 кг

1.8. Информация о шумах

Уровень громкости звука	L_{pA} = 87 дБ	L_{pA} = 87 дБ
Уровень звуковой мощности	L_{wa} = 98 дБ	L_{wa} = 98 дБ
Уровень громкости звука	$L_{pc\ peak}$ = 100 дБ	$L_{pc\ peak}$ = 100 дБ
	K = 3 дБ	K = 3 дБ

1.9. Вибрации

Взвешенное эффективное значение ускорения	< 2,5 м/с²	< 2,5 м/с²
	K = 1,5 дБ	K = 1,5 дБ

Указанное значение виброэмиссии было измерено согласно стандартному методу проверки и может быть использовано для сравнения с другим устройством. Указанное значение виброэмиссии может также использоваться для первичной оценки прерывистого режима работы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Значение виброэмиссии может во время фактического использования труборезной машины отличаться от указанного значения в зависимости от того, каким образом и для чего используется труборезная машина. В зависимости от фактических условий использования (прерывистый режим работы) может понадобиться принять меры для защиты оператора труборезной машины.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Электрическое подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдать сетевое напряжение! Перед подключением труборезной машины проверить, соответствует ли указанное на фирменной табличке напряжение параметрам сетевого напряжения. На стройплощадках, во влажном окружении или при сопоставимых вариантах установки труборезную машину запитывать от сети только через защитные устройства от тока утечки на 30 мА (выключатели тока утечки). При использовании удлинителя учесть соответствующее мощности труборезной машины поперечное сечение проводника.

2.2. Установка труборезной машины

REMS Cento

Закрепить труборезную машину, напр., на REMS Jumbo (рис. 1) (арт.-№ 120200) или на подставке (рис. 2) (арт.-№ 849315) с помощью 4 или 2 болтов M 8. Проследить, чтобы осталось достаточно места для труборезной машины, для REMS Jumbo/подставки и разрезаемой трубы. Достаточно длинные трубы обязательно подпирать с помощью REMS Herkules (рис. 2) (арт.-№ 120100) или REMS Herkules Y (арт.-№ 120130), в случае необходимости с обеих сторон труборезной машины. Привод отрезного диска (1) поворачиванием рычага подачи (6) передвинуть так далеко вверх, чтобы разрезаемую трубу (5) можно было уложить на рабочие ролики (3). Для регулирования высоты REMS Herkules уложить разрезаемую трубу по центру на рабочие ролики (3) труборезной машины. При этом труба (5) не должна ударять по режущему диску (2), вследствие этого он может повредиться. Открыть зажимной рычаг REMS Herkules, опустить опору для трубы REMS Herkules, поставить REMS Herkules вблизи от труборезной машины под трубу, приподнять ее таким образом, чтобы она подпирала трубу и затянуть зажимной рычаг. Установить предварительно отрегулированный REMS Herkules под конец трубы. При необходимости подставить дополнительные подставки для трубы между труборезной машиной и концом/концами трубы, чтобы труба вращалась равномерно, без биения.

REMS DueCento

Установить труборезную машину на прочную горизонтальную поверхность. Проследить, чтобы осталось достаточно места для труборезной машины, для регулируемых по высота подставок для трубы и разрезаемой трубы. Насадить рычаг подачи (6) на шпиндель (8). При этом обеспечить соединение с геометрическим замыканием между пазом рычага подачи и цилиндрическим штифтом шпинделя и вставить штекер с фиксирующей пружиной (9) в отверстия рычага подачи и шпинделя (рис. 6). Длинные трубы обязательно подпирать регулируемыми по высоте подставками (рис. 5) (10), при необходимости с обеих сторон машины. Привод отрезного диска (1) поворачиванием рычага подачи (6) передвинуть так далеко вверх, чтобы разрезаемую трубу (5) можно было уложить на рабочие ролики (3). Для регулирования высоты подставок (10) уложить разрезаемую трубу по центру на рабочие ролики (3) труборезной машины. При этом труба (5) не должна ударять по режущему диску (2), вследствие этого он может повредиться. Открыть зажимной рычаг (11) подставки (10). Поставить подставку (10) вблизи от труборезной машины под трубу (рис. 7), приподнять ее таким образом, чтобы она подпирала трубу и затянуть зажимной рычаг (11). Установить предварительно отрегулированную подставку под конец трубы. При необходимости подставить дополнительные подставки для трубы между труборезной машиной и концом/концами трубы, чтобы труба вращалась равномерно, без биения.

REMS DueCento и регулируемые по высоте подставки (10) не крепить к полу/грунту, так как в этом случае вращающаяся с биением труба может привести к поломке режущего диска.

⚠ ВНИМАНИЕ

REMS DueCento при перевозке или переноске можно удерживать за рычаг подачи (6) только в том случае, если он, как описано выше, заблокирован штекером с фиксирующей пружиной (9). Если рычаг подачи не заблокирован, существует опасность того, что рычаг подачи (6) соскочит со шпинделя (8). При этом REMS DueCento может перевернуться или упасть на землю/пол. **Травмоопасно!**

2.3. Монтаж (смена) режущего диска (2)

Вытащить сетевой штекер! Выбрать подходящий режущий диск. Отвинтить шестигранную гайку для крепления режущего диска (правая резьба) с помощью кольцевого ключа SW 27 из комплекта поставки. Вложить (заменить) режущий диск (2). Следить за тем, чтобы штифты приводного вала вошли в отверстия режущего диска. Затянуть шестигранную гайку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Неподходящий режущий диск повреждается или труба не разрезается. **Использовать только оригинальные режущие диски REMS!**

2.4. Разрезание труб Ø 40 – 100 мм с помощью REMS DueCento (рис. 8)

Вставку рабочего ролика для разрезания труб Ø 40 – 100 мм (14) уложить на рабочие ролики (3). Для труб Ø 40–70 мм и труб Ø 70–100 мм уложить вставку согласно рис. 8 на рабочие ролики (3). Длинные трубы обязательно подпирать регулируемыми по высоте подставками Ø 40 – 100 мм (арт.-№. 845230, принадлежности), при необходимости с обеих сторон машины. Разрезание труб см. 2.2. REMS DueCento.

3. Эксплуатация

⚠ ВНИМАНИЕ

Травмоопасно!
Всегда носите соответствующую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться вдали от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*

3.1. Ход работы

⚠ ВНИМАНИЕ

Подставлять под длинные трубы подставки (см. 2.2.)! Отрезанные части трубы могут упасть на пол сразу же после окончания процесса отрезания!

Привод отрезного диска (1) поворачиванием рычага подачи (6) передвинуть так далеко вверх, чтобы разрезаемую трубу (5) можно было уложить на рабочие ролики (3). Заусенцы с наружной стороны трубы следует удалить, иначе они повредят рабочие ролики. Следить за тем, чтобы для разрезаемой трубы был выбран/смонтирован подходящий режущий диск REMS (2). При вкладывании трубы (5) она не должна ударять по режущему диску (2), вследствие этого он может повредиться. Пометить место для отрезания на трубе и повернуть его к режущему диску. Нажать педальный выключатель (7). Поворачивать педальный рычаг подачи (6) до тех пор, пока режущий диск не начнет поворачивать трубу. После этого продолжать поворачивать рычаг подачи (6) примерно на 30° (соответствует часовому отрезку на циферблате часов). Трубу поворачивать примерно на 2 оборота без дальнейшей подачи и потом повернуть рычаг подачи еще примерно на 30°. Повторить процесс.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае поломки режущего диска в процессе разрезания трубы его после замены нельзя погружать в ту же прорезь на разрезаемой трубе. Новый режущий диск будет поврежден остатками сломавшегося режущего диска в прорези разрезаемой трубы.

3.2. Опирание обрабатываемых материалов

Длинный трубы в случае необходимости должны подпираться с обеих сторон труборезной машины (см. 2.2.).

3.3. Удаление заусенцев

Удаление заусенцев внутри трубы

С помощью REMS REG 28–108 (12) изнутри от заусенцев могут очищаться трубы Ø 28–108 мм, Ø ¾–4. Привод REMS REG 28–108 обеспечивается через режущий диск (Рис. 3). В качестве привода могут использоваться режущие диски REMS Schneidrad Cu-INOX (арт.-№ 845050), REMS Schneidrad Cu (арт.-№ 845053) и REMS Schneidrad RF (арт.-№ 845054). Для снятия заусенцев на длинных трубах использовать один или несколько REMS Herkules 3B (арт.-№ 120100), REMS Herkules Y (арт.-№ 120130) и/или регулируемую по высоте подставку (10).

ПРИМЕЧАНИЕ

Обращать внимание на то, чтобы режущая кромка режущего диска (2) входила в паз REMS REG 28–108 (12) (рис. 3).

Удаление заусенцев снаружи и внутри трубы (рис. 4)

С помощью REMS REG 10–54 E (13) трубы Ø 10–54 мм, Ø ½ – 2⅛" могут очищаться от заусенцев внутри и снаружи. На обратной стороне вала режущего диска находится битовое крепление для привода REMS REG 10–54 E. Трубы, с которых снимаются заусенцы, придавливаются рукой к REMS REG 10–54 E, которое вращается труборезной машиной.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для резки труб REMS REG 10–54 E (13) снимается. Битовое крепление разрешено **только** для REMS REG 10–54 E. Другие инструменты с битовым креплением не разрешены.

4. Поддержание в исправности

4.1. Техобслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед проведением работ по техническому обслуживанию вынуть сетевой штекер!

Содержать рабочие ролики (3) труборезной машины и вставки (14) в чистоте. Шпиндель (8) и направляющие привода режущего диска (1) время от времени чистить и слегка смазывать машинным маслом. Сильно загрязненные металлические части чистить, напр., средством REMS CleanM (№ изд. 140119), затем защитить от ржавчины.

Пластмассовые детали (например, корпус) чистить только средством REMS CleanM (№ изд. 140119) или нежным мылом и влажной тряпкой. Не применять бытовые очистители. Они содержат химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для чистки пластмассовых деталей не применять бензин, скипидар, растворители и прочие подобные вещества.

Следить за тем, чтобы жидкость не проникала внутрь труборезной машины.

4.2. Инспектирование/технический уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту вынуть сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Редукторы REMS Cento и REMS DueCento в обслуживании не нуждаются. Он работает с длительным наполнением масла и не нуждается в дополнительной смазке. Двигатель имеет угольные щетки. Они изнашиваются и поэтому должны время от времени проверяться и/или заменяться силами квалифицированного персонала или в авторизованной REMS договорной мастерской. Использовать только оригинальные угольные щетки REMS. См. также 5. Поведение при неполадках.

5. Поведение при неполадках

5.1. Сбой: Труборезная машина во время разрезания останавливается.

Причина:	**Что делать:**
● Слишком большое давление подачи.	● Уменьшить давление подачи.
● Тупой/сломавшийся режущий диск.	● Заменить режущий диск.
● Изношенные угольные щетки.	● Заменить угольные щетки силами квалифицированного персонала или сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

5.2. Сбой: Труба во время разрезания останавливается.

Причина:	**Что делать:**
● Труба бьет.	● Уменьшить давление подачи.
● С трубы снаружи не сняты заусенцы.	● Снять заусенцы с трубы снаружи.
● Рабочие ролики (3) загрязнены.	● Рабочие ролики чистить средством REMS CleanM (№ изд. 140119), затем защитить от ржавчины.

5.3. Сбой: Труба не разрезается.

Причина:	**Что делать:**
● Неподходящий режущий диск.	● Выбрать подходящий режущий диск и использовать его.
● Труба бьет.	● Уменьшить давление подачи.
● С трубы снаружи не сняты заусенцы.	● Снять заусенцы с трубы снаружи.
● Режущий диск поврежден.	● Заменить режущий диск.

5.4. Сбой: Труба полностью не разрезается, останавливается.

Причина:	**Что делать:**
● Не подходящий режущий диск.	● Выбрать подходящий режущий диск и использовать его.
● Труба бьет.	● Остановить труборезную машину. Полностью отделить кусок трубы вручную, при необходимости с помощью, напр., отвертки.
● Слишком большое давление подачи.	● Уменьшить давление подачи.

5.5. Сбой: Труборезная машина не запускается.

Причина:	**Что делать:**
● Дефект провода для подключения.	● Заменить провод для подключения силами квалифицированного персонала или сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.
● Дефект труборезной машины.	● Проверить/отремонтировать труборезную машину силами сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.
● Изношенные угольные щетки.	● Заменить угольные щетки силами квалифицированного персонала или сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.
● Слишком большое давление подачи.	● Уменьшить давление подачи.

5.6. Сбой: При разрезании труб на внешнем диаметре труб остаются отпечатки.

Причина:	**Что делать:**
● Рабочие ролики (3) труборезной машины и/или вставки (14) загрязнены.	● Рабочие ролики чистить средством REMS CleanM (№ изд. 140119), затем защитить от ржавчины.
● Рабочие ролики (3) труборезной машины и/или вставки (14) повреждены.	● Заменить рабочие ролики.

6. Утилизация

REMS Cento и REMS DueCento не должны утилизироваться после окончания их использования вместе с хозяйственно-бытовыми отходами. Машины должны утилизироваться надлежащим образом в соответствии с законодательным предписанием.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

8. Перечень деталей

www.remstools.ru → Техническая информация → Перечень деталей

deu EG-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC.

fra Déclaration de conformité CE
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2004/108/EC, 2006/95/EC.

ita Dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/EC, 2006/95/EC.

spa Declaración de conformidad CE
Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2004/108/EC, 2006/95/EC.

nld EG-conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EC, 2006/95/EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2004/108/EC, 2006/95/EC.

nno EF-samsvarserklæring
Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EC, 2006/95/EC.

dan EF-overensstemmelsesattest
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2004/108/EC, 2006/95/EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2004/108/EC, 2006/95/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE
Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2004/108/EC, 2006/95/EC.

pol Deklaracja zgodności WE
Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/EC, 2006/95/EC.

ces EU-prohlášení o shodě
Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2004/108/EC, 2006/95/EC.

slk EU-prehlásenie o zhode
Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2004/108/EC, 2006/95/EC.

hun EU-megfelelösségi nyilatkozat
Kizárólagos felelösséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is elöírják a következö szabványoknak 2004/108/EC, 2006/95/EC.

hrv/srp Izjava o sukladnosti EZ
Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2004/108/EC, 2006/95/EC.

slv Izjava o skladnosti ES
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2004/108/EC, 2006/95/EC.

ron Declaraţie de conformitate CE
Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2004/108/EC, 2006/95/EC.

rus Совместимость по ЕС
Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2004/108/EC, 2006/95/EC.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2004/108/EC, 2006/95/EC.

tur AB Uygunluk Beyanı
“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2004/108/EC, 2006/95/EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО
Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2004/108/EC, 2006/95/EC.

lit EB atitikties deklaracija
Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2004/108/EC, 2006/95/EC direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija
Ar visu atbildību apliecinām, ka “Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2004/108/EC, 2006/95/EC prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon
Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2004/108/EC, 2006/95/EC sätetele.

EN 61029-1:2009, EN 50366:2009 + A1:2006, EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
D 71332 Waiblingen

2013-04-01

Dipl.-Ing. Hermann Weiß
Manager Design and Development

845600R · Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2013 by REMS GmbH & Co KG, Waiblingen.